

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 216

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 216

1955

**I. Nos. 2927-294
II. Nos. 528-529**

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 13 September 1955 to 27 September 1955*

	<i>Page</i>
No. 2927. Philippines and Denmark:	
Exchange of notes constituting a temporary air arrangement. Manila, 18 August and 20 October 1954	3
No. 2928. Philippines and Norway:	
Exchange of notes constituting a temporary air arrangement. Manila, 18 August and 20 October 1954	11
No. 2929. Union of South Africa and Switzerland:	
Air Agreement relating to air services. Signed at Berne, on 26 August 1954	19
No. 2930. Union of South Africa and France:	
Agreement in regard to air services between their respective territories. Signed at Paris, on 17 September 1954	29
No. 2931. Egypt and Switzerland:	
Exchange of notes constituting an agreement for the avoidance of double taxation of income derived from air transport. Cairo, 5 January 1955	41
No. 2932. Philippines and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	
Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedules). Signed at Manila, on 31 January 1955	51
No. 2933. Spain and Colombia:	
Air Transport Agreement (with annex). Signed at Madrid, on 11 December 1951	73

*Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 216

1955

**I. Nos 2927-2941
II. Nos 528-529**

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 13 septembre 1955 au 27 septembre 1955*

	<i>Pages</i>
Nº 2927. Philippines et Danemark :	
Échange de notes constituant un arrangement provisoire relatif aux transports aériens. Manille, 18 août et 20 octobre 1954	3
Nº 2928. Philippines et Norvège :	
Échange de notes constituant un arrangement provisoire relatif aux transports aériens. Manille, 18 août et 20 octobre 1954	11
Nº 2929. Union Sud-Africaine et Suisse :	
Accord relatif aux services aériens. Signé à Berne, le 26 août 1954	19
Nº 2930. Union Sud-Africaine et France :	
Accord concernant les lignes aériennes reliant leurs territoires respectifs. Signé à Paris, le 17 septembre 1954	29
Nº 2931. Égypte et Suisse :	
Échange de notes constituant un accord visant à éviter les doubles impositions sur les revenus provenant des entreprises de navigation aérienne. Le Caire, 5 janvier 1955	41
Nº 2932. Philippines et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :	
Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec tableaux). Signé à Manille, le 31 janvier 1955	51
Nº 2933. Espagne et Colombie :	
Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Madrid, le 11 décembre 1951	73

	<i>Page</i>
No. 2934. Philippines and Netherlands :	
Exchange of notes constituting a temporary air arrangement. Manila, 15 March, 31 May, 12 June, 10 July, 26 September and 30 October 1952, and 5 January and 5 February 1953	99
No. 2935. Union of South Africa :	
Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 12 September 1955	115
No. 2936. Belgium and Netherlands :	
Exchange of letters constituting an arrangement concerning military service. Brussels, 9 June 1954	121
No. 2937. Andorra, Argentina, Australia, Austria, Brazil, etc. :	
Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952	
Protocol 1 annexed to the Universal Copyright Convention concerning the application of that Convention to the works of stateless persons and refugees. Signed at Geneva, on 6 September 1952	
Protocol 2 annexed to the Universal Copyright Convention concerning the application of that Convention to the works of certain international organizations. Signed at Geneva, on 6 September 1952	
Protocol 3 annexed to the Universal Copyright Convention concerning the effective date of instruments of ratification or acceptance of or accession to that Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952	132
No. 2938. Union of Soviet Socialist Republics and Mongolia :	
Agreement on economic and cultural co-operation. Signed at Moscow, on 27 February 1946	221
No. 2939. Union of Soviet Socialist Republics and Finland :	
Treaty (with annex and map) on the transfer to the territory of the Soviet Union of part of the State territory of Finland in the region of the Jäniskoski hydroelectric power station and the Niskakoski control dam. Signed at Helsinki, on 3 February 1947	231
No. 2940. Union of Soviet Socialist Republics and Hungary :	
Treaty of Commerce and Navigation (with annex). Signed at Moscow, on 15 July 1947	247
No. 2941. Union of Soviet Socialist Republics and Czechoslovakia :	
Convention concerning the quarantine of agricultural plants and their protection from pests and diseases. Signed at Prague, on 28 November 1947	285

N° 2934. Philippines et Pays-Bas :

- Échange de notes constituant un arrangement provisoire relatif aux transports aériens. Manille, 15 mars, 31 mai, 12 juin, 10 juillet, 26 septembre et 30 octobre 1952, et 5 janvier et 5 février 1953 99

N° 2935. Union Sud-Africaine :

- Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. New-York, 12 septembre 1955 115

N° 2936. Belgique et Pays-Bas :

- Échange de lettres constituant un arrangement concernant le service militaire. Bruxelles, 9 juin 1954 121

N° 2937. Andorre, Argentine, Australie, Autriche, Brésil, etc. :

- Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952
- Protocole 1 annexé à la Convention universelle pour la protection du droit d'auteur, concernant la protection des œuvres des personnes apatrides et des réfugiés. Signé à Genève, le 6 septembre 1952
- Protocole 2 annexé à la Convention universelle pour la protection du droit d'auteur, concernant l'application de la Convention aux œuvres de certaines organisations internationales. Signé à Genève, le 6 septembre 1952
- Protocole 3 annexé à la Convention universelle pour la protection du droit d'auteur, relatif à la ratification, acceptation ou adhésion conditionnelle. Signé à Genève, le 6 septembre 1952 133

N° 2938. Union des Républiques socialistes soviétiques et Mongolie :

- Accord de coopération économique et culturelle. Signé à Moscou, le 27 février 1946 221

N° 2939. Union des Républiques socialistes soviétiques et Finlande :

- Traité (avec annexe et carte) relatif au transfert au territoire de l'Union soviétique de la partie du territoire d'État de la Finlande située dans la zone de la centrale hydro-électrique de Jäniskoski et du barrage régulateur de Niskakoski. Signé à Helsinki, le 3 février 1947 231

N° 2940. Union des Républiques socialistes soviétiques et Hongrie :

- Traité de commerce et de navigation (avec annexe). Signé à Moscou, le 15 juillet 1947 247

N° 2941. Union des Républiques socialistes soviétiques et Tchécoslovaquie :

- Convention relative à la quarantaine et à la protection des plantes agricoles contre les parasites et les maladies. Signée à Prague, le 28 novembre 1947 285